

# MarieVic International

AOÛT 2012

Publication du Service des communications et du Bureau de développement international – Cégep Marie-Victorin

VOLUME 5 – N° 1

## La mobilité étudiante à Marie-Vic, **des stages crédités inoubliables!**



Puebla  
DEC Arts et lettres, option Langues



Bolivie – DEC Sciences humaines, option Monde

## SOMMAIRE

- 2 Mot de la directrice générale
- 3 Éditorial
- 4 Mobilité étudiante
- 18 Mobilité enseignante
- 20 Marie-Victorin autour du monde
- 24 Coopération et partenariat
- 33 Autres collaborations
- 34 Événements

Photo : Étienne Grenier



Sénégal – DEC Techniques de réadaptation physique



# Mot de la directrice générale



Cette cinquième édition du *Marie-Vic International* reflète plus que jamais le dynamisme et l'innovation des projets internationaux initiés par les étudiants et leurs enseignants à travers le monde avec la précieuse collaboration des membres de l'équipe du Bureau de développement international, notamment son directeur Jean-Pierre Miron.

Je me réjouis chaque année de voir les visages radieux de nos étudiants qui se retrouvent dans une autre contrée, heureux de découvrir d'autres cultures en compagnie de leurs collègues étudiants et leurs enseignants. Ces expériences de mobilité étudiante à l'étranger imprègnent chez chaque étudiant des apprentissages humains, sociaux et culturels qui laisseront des traces indélébiles dans leur cœur et leur esprit tout au long de leur vie. Quoi de mieux qu'un stage à l'étranger pour développer le sens de l'engagement et de l'entraide, pour apprendre une langue, pour comprendre les enjeux planétaires tels que la protection de l'environnement, le droit à l'éducation et aux soins de santé.

Je réalise cette année le rôle de nos étudiants comme ambassadeur de la culture québécoise et du savoir-faire de notre expertise technique comme par exemple le stage en Réadaptation physique réalisé par huit étudiantes au Sénégal, le stage en Gestion de la production du vêtement de trois étudiantes en Chine chez un manufacturier chinois sans compter la magnifique expérience d'étudiants qui ont la chance d'animer des ateliers à saveur scientifique dans deux écoles élémentaires africaines dans le cadre du profil *vers l'enseignement des sciences* du programme en Sciences de la nature.

En tant que directrice générale, j'ai eu le privilège de présider une mission en Chine avec les collègues André-Laurendeau, John Abbott et Vanier afin de renforcer les liens entre le Québec et la province de Shandong et consolider deux partenariats en vue de délocaliser notre programme en Techniques de comptabilité et gestion en anglais langue seconde. De plus, cette mission s'est poursuivie au Vietnam où nous avons inauguré le lancement d'une nouvelle collaboration avec l'Université technologique de Ho Chi Ming Ville et amorcé les négociations en vue d'initier deux nouveaux projets de collaboration avec nos programmes de l'Éducation à l'enfance et du Commerce international.

Autre événement marquant, le Cégep a accueilli des représentants du Brésil dans le cadre du 2<sup>e</sup> Forum Brésil Canada sur l'éducation professionnelle et technologique en novembre 2011 où quatre cégeps québécois accueilleraient les participants canadiens et brésiliens. Plusieurs projets de formation et en recherche ont émergé de ces échanges, entre autres, avec *Vestechpro*, un centre de recherche et d'innovation en habillement, et la Chaire Unesco de recherche appliquée pour l'éducation en prison

En conclusion, l'ouverture sur le monde fait partie des valeurs du projet éducatif du Cégep Marie-Victorin et, depuis cinq ans, notre Bureau de développement international a réussi à soutenir des projets de formation crédités ou non crédités dans presque tous les programmes d'études préuniversitaires et techniques. Ces résultats ont été atteints grâce à des personnes profondément convaincues du rôle des expériences à l'étranger dans la formation personnelle et professionnelle de nos étudiants. Le Cégep Marie Victorin est privilégié de compter sur un fort contingent de ces hommes et de ces femmes de cœur et au nom des étudiants et en mon nom personnel, je profite de l'occasion pour les remercier de faire preuve de vision et de dévouement afin que les jeunes Québécois deviennent des citoyens engagés pour le mieux-être de leur communauté locale et internationale.

**Nicole Rouillier**  
Directrice générale

L'année 2011-2012 du Bureau de développement international (BDI) aura été marquée par des délais, des annulations, des reports mais également par de belles réussites sur le plan des activités éducatives et du développement humain.

Tout d'abord, j'aimerais souligner la création par le collège, de la première chaire de recherche appliquée au niveau collégial. Le lancement officiel a été célébré en septembre 2011. À titre de titulaire de la Chaire UNESCO de recherche appliquée sur l'éducation en prison, je devrai relever de multiples défis pour faire de cette chaire un outil de développement international en la matière. Déjà, des experts des cinq continents ont offerts leur entière collaboration à son développement, avec un engagement exceptionnel de monsieur Paul Bélanger, président du comité scientifique, professeur et chercheur à l'QAM et sommité en éducation tout au long de la vie. L'éducation pour les personnes marginalisées dans le monde est un défi de tous les jours, particulièrement pour les intervenants dans le domaine.



Je dois aussi souligner la conférence de M. Jean-François Lépine, réputé journaliste et animateur à Radio-Canada, qui nous a dressé un portrait judicieux et pertinent sur les grands défis en matière d'éducation et d'engagement sur la planète. Cette conférence « Une heure sur terre à Marie-Vic, un engagement planétaire! » a été un bon moment de réflexion sur les enjeux à venir et une belle activité de sensibilisation pour la population collégiale.

Par ailleurs, j'aimerais également souligner une autre belle réussite, celle de l'accueil des délégations étrangères. À neuf reprises au cours de l'année 2011-2012, des départements ont été sollicités pour les accueillir afin d'expliquer leurs installations et démontrer leurs expertises. Marie-Victorin est une référence en matière d'accueil et cela est directement relié à l'engagement remarquable des membres de son personnel.

À propos de l'accueil, un nouveau comité a été créé en mai 2012 pour accueillir, à la façon Marie-Victorin, les étudiants internationaux. Saviez-vous que pour l'année 2011-2012, le collège a inscrit 31 étudiants provenant de neuf pays différents? Lors d'une rencontre avec eux, ces élèves ont souligné ce qui nous distinguait : la qualité des enseignements, la passion des enseignants et la culture de réussite intégrée au collège. Pour l'année 2012-2013, grâce à l'engagement du personnel de l'organisation scolaire, du cheminement scolaire, du service des communications et de la formation continue, nous allons relever le défi de mettre en place toutes les mesures pouvant faciliter leur intégration parmi nous. Afin de contribuer au rayonnement du collège à l'étranger, il importe de bien accueillir ces étudiants de la planète!

Finalement, malgré les perturbations et les incertitudes de la session d'hiver, étudiants et enseignants ont réussi à maintenir leur engagement dans la préparation des projets humanitaires et éducatifs à l'international. Je vous invite à lire tous les projets qui se sont réalisés cette année, il sont nombreux! Malheureusement pour certains, des projets ont dû être annulés ou reportés à l'an prochain... mais la passion de chacun demeure intacte malgré les défis à surmonter.

Bonne lecture!

**Jean-Pierre Miron**

Directeur

Bureau de développement international

# Mobilité étudiante

## Accueil des étudiants internationaux inscrits au Cégep

En 2011-2012, le Cégep Marie-Victorin accueillait 31 étudiants internationaux, 12 hommes et 19 femmes, dont une Rwandaise qui a obtenu une bourse d'exonération des frais de scolarité.

En provenance des pays suivants : France (23), Maroc (1), Cameroun (1), Colombie (1) Île de la Réunion (1), Martinique (1), Rwanda (1) Haïti (1) Guadeloupe (1).

Dans les programmes suivants : Graphisme (10), Design d'intérieur (6), Design de mode (3), Éducation à l'enfance (3), Commercialisation de la mode (2), Sciences humaines, profil individu (2), Sciences de la nature (1), Arts et lettres, profil communication (1), Arts et Lettres, profil théâtre (1), Éducation spécialisée (1) et Commerce international (1).

Par ailleurs, il y a eu quatre étudiants provenant de la France qui ont effectué leur stage au Québec et qui étaient encadrés par les enseignants d'Éducation spécialisée.

### Stages des étudiants internationaux provenant de Clermont Ferrand en France en Éducation spécialisée



*Assumer la décision de quitter son pays natal et ses repères quotidiens pour un environnement inconnu n'est pas évident. Assimiler la géographie urbaine est un véritable marathon intellectuel, décrypter les expressions québécoises une éprouvante gymnastique culturelle. (C'est quoi un laptop ?) Heureusement, les semaines s'écoulent, l'acclimatation se fait progressivement, et sans en prendre réellement conscience, on émerge un*

*matin avec l'inexplicable sensation d'être instinctivement « chez soi ». On a mis un mot là dessus... C'est le phénomène « d'acculturation », et ce processus, je l'ai vécu à deux reprises : Dans ma sphère privée, et dans le cadre de mon stage au sein d'un organisme communautaire. Les dynamiques d'équipe, les outils éducatifs, les normes et attentes professionnelles... Autant d'éléments nouveaux à apprivoiser pour évoluer sereinement dans une institution où les modalités de fonctionnement semblent similaires, mais ne le sont qu'en apparence. Mais venons-en à l'essentiel. Inutile de s'enliser dans une boue verbale qui peut être résumée en seulement quelques mots : Je compte bien rester ici.*

**Tommy Philys**



*Le 5 septembre 2011, après 8 heures de vol au-dessus de l'océan, je posais mes valises à Montréal, seul, pour un an d'études. Waooh... Et pourquoi le Québec me direz-vous? Parce que tout nous rapproche. Malgré un océan entre nos terres : une langue commune, un système administratif similaire, des boulangeries à chaque coin de rue (!) ne peuvent que faciliter l'intégration des français.*

*J'étudie en Éducation spécialisée et le Québec est à ce jour une référence mondiale par la singularité de son système de service social. Désinstitutionnalisation et émergence du communautaire sont des concepts novateurs qui dépassent vos frontières!*

*Et puis le voyage... toujours formateur, car il faut parfois quitter son « chez soi » pour lui redonner de la valeur. Entre joies et angoisses, extase et fatigue, c'est avant tout une découverte de soi...par la découverte de l'autre !*

*Oui, il fait froid au Québec, mais son peuple a le cœur si chaud qu'il y fait bon vivre!*

**Mickaël Colas**

## Quelques chiffres!

### **Nombre de subventions demandées pour les programmes de mobilité étudiante :**

- Bourses courts séjours au MELS par le biais de Cégep International : **23**
- Offices (OQAJ, OQMJ, CI : Soutien aux activités artistiques et culturelles) : **8**

**Nombre de formations prédépart réalisées au cours de l'année 2011 et 2012 par le BDI, avant le stage à l'étranger des étudiants et des enseignants : 40**

## Un stage à l'étranger... ça se prépare!

Le BDI s'assure d'offrir aux étudiants, enseignants et personnels concernés par un prochain départ, d'avoir tous les renseignements nécessaires pour que le séjour à l'étranger soit un succès.

Dans le cas de la mobilité étudiante, le BDI évalue les besoins de formation des étudiants avec le département concerné par le stage à l'étranger. Par la suite, le BDI fait appel à des ressources internes ou externes pour couvrir les thèmes suivants selon le cas :

- *Activités de financement (collectes de fonds)*
- *Formation sur la préservation de la santé en voyage*
- *Formation linguistique*
- *Formation sur les communications interculturelles*
- *Dynamique de groupe*
- *Us et coutumes du pays*
- *Caractéristiques géographiques du pays*
- *Préparatifs de départ*

Les formations sont planifiées avec le département au moins deux mois avant le départ.



**Mars 2012 :** Formation prédépart pour le groupe en Science de la nature qui se préparait à partir au Burkina Faso en juin 2012. En raison de la grève étudiante, le projet a été reporté à l'année 2013.

## Les partenaires du Cégep Marie-Victorin à travers le monde!



### **Un partenariat avec Jeunesse Canada Monde depuis 28 ans!**

Jeunesse Canada Monde (JCM) est un programme d'échanges interculturels conçu pour les jeunes de 17 à 20 ans. Reconnaisant la valeur de ce programme d'éducation non formelle, le Cégep Marie-Victorin offre aux participants québécois et canadiens l'opportunité de compléter certains cours de niveau collégial, ce qui leur permet de recevoir une reconnaissance officielle de leurs apprentissages.

Depuis 1971, 34 000 jeunes leaders originaires du Canada et de l'étranger ont pris part aux programmes de JCM. Chaque année, ces jeunes offrent bénévolement 1 000 000 d'heures de travail pour des projets communautaires à travers le monde.

### **Nombre d'inscriptions pour l'année 2011-2012**

- **DEC : 3 étudiants** : Bénin, Honduras, Nicaragua
- **AEC : 89 étudiants** : Mozambique, Bolivie, Honduras, Mali, Tanzanie, Nicaragua, Indonésie, Ghana, Ukraine

### **Deux programmes sont offerts :**

- Cours dans le cadre du DEC en Sciences humaines
- L'AEC JWW.03 en Développement communautaire et relations interculturelles

# Mobilité étudiante

## Un partenariat avec **École-en-mer** depuis 22 ans!



La mission de l'École-en-mer est de favoriser le développement des valeurs d'éthiques et de responsabilité d'une communauté de jeunes vivant une expérience unique à bord d'un grand voilier qui parcourt le monde.

Stimulés par la dynamique sociale de la vie et du travail sur un grand voilier (le S.S. Sorlandet) et par le contact avec les réalités de la planète, les étudiants de l'École-en-mer vivent dans un contexte de développement personnel propice à la réussite globale et académique. Le Cégep Marie-Victorin collabore à cette mission depuis 1990 en assurant le contrôle et la supervision de l'aspect pédagogique des cours en Sciences humaines et en Sciences de la nature offerts aux élèves québécois du projet.

**Nombre d'inscriptions pour l'année 2011-2012 : 38**



## Un partenariat avec **Katimavik** depuis 3 ans!

Le Cégep collabore à la réalisation du projet éducatif de l'organisme Katimavik à travers un partenariat pédagogique fondé sur la prise en charge des apprentissages par les participants. Il offre aux participants québécois l'opportunité de compléter certains cours de niveau collégial permettant de recevoir une reconnaissance officielle de leurs apprentissages. Ces cours du programme de Sciences humaines ont lieu durant le projet de service volontaire dans des organismes communautaires. Ils sont crédités par le MELS et reconnus dans l'ensemble du réseau collégial du Québec.

Le participant peut ainsi compléter l'équivalent d'une session à temps complet au cours de son expérience de service volontaire avec Katimavik.

**Nombre d'inscriptions pour l'année 2011-2012 : 13**

## CONTINENT : Afrique [Sénégal]

### ÉCOLE-EN-MER

Pour une cinquième année consécutive, les étudiants du programme de l'École-en-mer ont réalisé un stage d'immersion et d'échanges interculturels à Dakar, au Sénégal. Le séjour s'est déroulé du 17 au 30 décembre 2011 et avec la participation de 42 étudiants canadiens qui étaient accompagnés de huit enseignants. Les activités se sont déroulées au Centre Socioculturel de Sacré-Cœur de Dakar avec la collaboration de 25 étudiants issus des programmes de SYTO Sénégal et de l'École municipale des professionnels de la santé.



◀ Quelques étudiants de l'École-en-mer ont aidé à la peinture et à la décoration d'une salle de classe de niveau primaire à Popenguine au Sénégal.



▶ Décembre 2011.  
Les étudiants canadiens et sénégalais avec les enseignants et membres de l'équipe du SS Sorlandet.

# Mobilité étudiante

## DESIGN D'INTÉRIEUR

■ « Si je devais définir cette expérience avec un seul mot, je dirais **MAGIQUE !** »

Le projet Sénégal était pour moi la meilleure façon de renouer avec un continent qui m'était déjà familier et de relever des défis. Le plus gros défi de ce stage a été l'encadrement et l'intérêt que nous pourrions susciter pour d'autres personnes, étrangères à nos mœurs et à notre mode de vie, sur le design. Je savais que nous irions encadrer des jeunes étudiants ayant déjà de solides connaissances en architecture et où le design serait peut-être moins important. Ce fut, sans aucun doute, le point le plus fort puisque les étudiants ont été intrigués par le Design d'intérieur et j'ai vraiment eu l'impression que c'était devenu une révélation pour beaucoup d'entre eux. C'est ça que je voulais apporter, ce brin de fantaisie et de curiosité que fait ressortir le design. La capacité d'oser prendre des risques et de faire des choses qui sortent du lot. Bref, s'amuser et prendre du plaisir, aussi bien avec les formes, les couleurs et les matériaux, tout en respectant les normes de l'anthropométrie dans un espace résidentiel totalement adapté à leurs besoins.

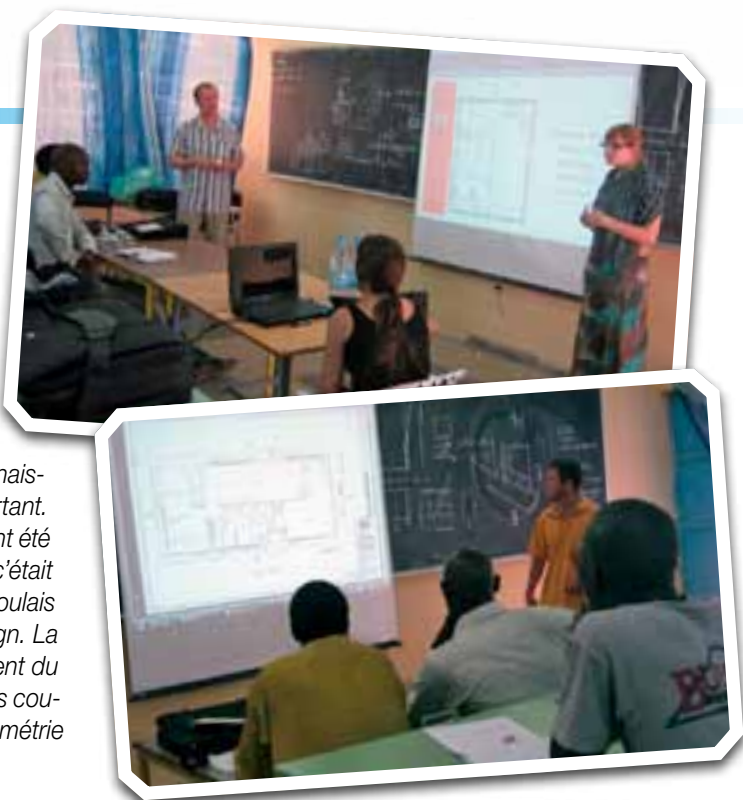
L'intérêt de ce type d'expérience se concentre essentiellement sur les échanges et les connaissances que nous faisons. Ils nous permettent de nous enrichir à tous les niveaux. J'ai fait la connaissance de personnes adorables avec lesquelles j'espère garder contact au fil du temps. Ils m'ont notamment appris une autre manière de vivre, une façon de concevoir l'aménagement intérieur en fonction de leur climat, à l'antipode du Canada. Je suis certaine que cela me sera utile plus tard dans ma profession. En conclusion, j'étais venue pour relever des défis et ce fut le cas. Je me suis découverte des talents de pédagogue, moi qui avais peur de ne pas être capable de transmettre ma passion ».

**Lise Singer**, étudiante en Design d'intérieur – Durée du stage : du 4 au 22 juin 2011

### ■ Mon expérience africaine

« Être dans un pays où rien n'est semblable au nôtre demande une immense adaptation. Au départ, je ne me croyais pas aussi forte pour vivre cette expérience totalement inconnue! Le temps de m'adapter, j'ai pu remarquer que ce peuple est courageux, déterminé et surtout joyeux. Peu importe leurs circonstances de vie, ces gens nous présentent toujours un sourire formidable. C'était le cas des étudiants du Lycée Technique Ahmadou Bamba. Ces étudiants que nous avons côtoyés tout au long de ce séjour m'ont étonnée par leur motivation et leur détermination. Ils ont énormément de talent et même s'ils ne savent pas où cette Technique supérieure en architecture et design les mèneront, ils croient en leurs rêves et ne font qu'espérer. Ils ont su en apprendre d'avantage sur le design et ils ont appris à oser! Mission réussie, ils ont su aussi me faire voir les choses différemment. Le partage des connaissances était extraordinaire et très enrichissant autant pour eux que pour nous. Ils ont d'ailleurs ouvert mon esprit davantage et m'ont amenée à vouloir explorer le design et l'architecture d'eux-mêmes. En bref, ils ont bien su nous accueillir dès le départ, tout comme les Sénégalais en général que nous avons rencontrés pendant notre séjour. Je suis très fière d'avoir pu atteindre mes objectifs pendant ce stage et d'avoir partagé ces beaux moments avec les autres stagiaires ainsi que les étudiants sénégalais. Si c'était à recommencer je partirais dès demain! Ce fût une expérience des plus formidables et j'ai trouvé ce pays magnifique! »

**Roxane Fizzano**, étudiante en Design d'intérieur – Durée du stage : du 4 au 22 juin 2011



# Sénégal



# Mobilité étudiante

## SCIENCES DE LA NATURE

« Il était une fois, cinq étudiants et un enseignant qui voulaient voir le monde. Ce beau petit groupe couleur crème clair partit, un beau jour, vers les plaines sablonneuses de l'Afrique, à la conquête d'un monde étranger, des leviers en plastique et des pots de pilules pleins les valises, pour revenir quelques semaines plus tard, légèrement moins pâles, avec un peu moins de leviers, mais un peu plus d'expérience et de bonheur.

Lors de ce voyage, les étudiants ont eu la chance et le plaisir d'animer des ateliers à saveur scientifique dans deux écoles élémentaires de la ville de Louga, multipliant les classes et les rations de tchep dans le cadre du profil Vers l'enseignement des sciences du programme de Sciences de la nature.



^  
De gauche à droite :  
Simon Langlois, enseignant,  
Stéphanie Jolin, Alexandre Beauséjour,  
Félix Thompson, Katrina Laflamme et  
Patrice Corriveau, étudiants



< Les étudiants du Cégep avec le groupe de CM1  
(5<sup>e</sup> année) à l'école de l'artillerie

Katrina Laflamme et des élèves heureux,  
à la fin d'un atelier sur le baromètre

Comment décrire ce sentiment, de passer, presque sans avertissement, d'élève à enseignant, de tout à coup comprendre tout le travail de planification, toute la recherche nécessaire à l'élaboration d'un cours. Ce passage accéléré d'un monde à l'autre a permis aux étudiants d'acquérir des compétences essentielles pour les diriger vers l'enseignement.

Cependant, l'opportunité de discuter avec les enseignants des écoles où ils ont donné leurs ateliers leur a permis de comprendre la réalité de la situation de l'enseignement dans les pays sous-développés. Après ces constatations, tous étaient d'accord pour dire que ce n'est que justice que d'aller partager le savoir qu'ils ont reçu et les techniques d'enseignement nouveau genre avec des professeurs aussi intéressés par leurs cours que leurs élèves. Ce fut une expérience enrichissante pour tous, et c'est ce qui constitue le plus grand succès de l'entreprise. »

**Stéphanie Jolin**, étudiante en Sciences de la nature

Coordonnateur du projet : Simon Langlois – Durée du stage : du 27 mai au 19 juin 2011



# Mobilité étudiante

## RÉADAPTATION PHYSIQUE

Huit étudiants en Réadaptation physique ont participé à un stage crédité à l'international pour une durée de 7 semaines, du 9 janvier au 24 février 2012. Depuis maintenant six ans, des étudiants de ce programme ont la possibilité de réaliser des stages à l'international. Cette année, quatre étudiants se sont rendus à Dakar, accompagnés d'une enseignante du Département, Mélany Lepage, et quatre autres ont été à Diourbel pour effectuer leur stage. Ce dernier stage a été rendu possible grâce à un partenariat et une précieuse collaboration avec un masso-kinésithérapeute sur place. Cette expérience aura permis aux étudiants de mettre en pratique leurs apprentissages tout en découvrant une nouvelle culture et un milieu riche, grâce, entre autres, à la proximité qu'ils avaient avec la communauté car plusieurs ont pu séjourner dans des familles d'accueil.



### « L'expérience d'une vie! »

*Notre stage est maintenant terminé, nous réalisons à peine tous les acquis professionnels, personnels et culturels qui nous accompagneront tout au long de notre vie. Ayant vécu en deux groupes dans deux régions et deux contextes différents soit le centre hospitalier à Diourbel et le centre de santé Ouakam, nous avons tous ressenti la teranga sénégalaise (terre d'accueil) : la solidarité, l'entraide, le respect, la disponibilité, le positivisme et la chaleur humaine. Les gens nous ont transmis ces valeurs au sein des familles que nous avons côtoyées ainsi que dans nos milieux de stage. Nous avons eu la chance d'observer et de traiter une diversité de cas que nous ne voyons pratiquement plus au Québec de nos jours et également des pratiques différentes des nôtres. Bref, nous sommes repartis avec la nostalgie de quitter le Sénégal et ses habitants qui nous ont tous enrichis au cours de cette expérience unique ».*

### Le groupe des étudiants

^ DE GAUCHE À DROITE : Amélie Cuillèrier, Étienne Grenier, Laurie Glazer, Marie-Eve Gervais, Elizabeth Pierre-Louis (devant), Maude Lalancette, Marie-Pier Poulin, Mélany Lepage (superviseure) et dans l'arbre, Hector Martin Marinéz Guevara.

## Diourbel



^ Laurie Glazer avec un jeune patient au Centre de Santé Ouakam.



^ Maude Lalancette, étudiante, qui mobilise son très jeune patient à l'hôpital de Diourbel.



^ Marie-Ève Gervais, étudiante, avec une patiente dans l'enseignement des escaliers à l'hôpital de Diourbel.

## CONTINENT : Afrique [Burkina Faso]

### ÉDUCATION À L'ENFANCE

Le jour tant attendu est arrivé, c'est le 3 janvier 2012, le groupe de huit étudiants est présent à l'aéroport; tout sourire à l'idée de concrétiser ce voyage auquel ils rêvent depuis un an. Le groupe soudé, par tout le travail préparatoire effectué auparavant, a démontré sa motivation, sa détermination, son enthousiasme et son engagement dans toutes les procédures et actions qu'un tel voyage requiert. Ce stage de solidarité et de partage, une première pour les étudiants et le département, fut bien rempli en activités. Le groupe a pu mettre en pratique certains acquis de sa formation technique en travaillant auprès d'enfants, en animant des groupes d'enfants d'âges différents dans des contextes de vie variés comme un orphelinat, des centres d'éveil et d'éducation préscolaire, des jardins d'enfants. Ce travail s'effectuait en partenariat avec le personnel du milieu. Ce voyage visait à sensibiliser les participants à la dimension interculturelle inhérente à leur futur travail et c'est grâce à de nombreux contacts avec des intervenants du milieu professionnel, avec des parents d'enfants, des jeunes adultes et d'un séjour de deux jours en famille, qu'ils ont pu découvrir une autre culture.

Cette expérience a été aussi enrichie par les échanges sur les pratiques professionnelles, le partage de valeurs communes comme la solidarité, le respect et l'ouverture aux autres vécues lors de leur journée de prise en charge d'ateliers dans une école d'éducateurs. Un séjour qui a été marqué par des expérimentations et ponctué de moments inoubliables dans la réalité, comme ces deux jours de travaux de peinture pour égayer les murs d'un centre d'éveil et d'éducation préscolaire ou encore par cette fin de semaine passée dans une réserve naturelle en pleine brousse. Après 19 jours d'action dans un pays lointain qui a modifié leurs perceptions et bousculé leur vision de la vie, quelques-uns diront que ce fut trop court ou encore qu'ils veulent revivre une telle expérience. Chacun en aura retenu des enseignements différents, mais tous les étudiants du groupe vous diront qu'ils souhaitent à leurs pairs un tel stage.

Coordonnatrice du projet : Liliane Le Mentec, enseignante en Techniques d'éducation à l'enfance.

Voici quelques-uns de leurs propos résumant avec justesse les découvertes réalisées en un si court séjour :

- > « Une image vaut mille mots! Mais le regard du peuple burkinabé dans lequel on voit le sourire, la joie de vivre, l'espoir et la détermination de vouloir un meilleur lendemain, il n'y a aucune image, aucun mot pour décrire cela. »  
**Jennifer Calonges**
- > « Le sourire d'un enfant est une richesse pour laquelle on traverserait des océans pour s'en approvisionner! »  
**Marie-Christine Paradis**
- > « Ce fut une expérience unique, très enrichissante. Un voyage gravé dans ma mémoire. Une expérience à vivre pour comprendre ce que l'on a vécu. Ça a changé ma perception de la vie. Ce fut un voyage riche en émotion. »  
**Minh La Huyen**
- > « Si les pieds ne bougent pas, les yeux ne voient pas », cette citation qui provient d'un charmant citoyen Burkinabé que j'ai rencontré, m'a marquée. Ce voyage a été pour moi une expérience touchante et enrichissante dans ma vie. Merci le peuple Burkinabé pour être ce que vous êtes. »  
**Giuliana Moreno Battistini**
- > « Malgré la misère, ils gardent le sourire, ils apprécient leur vie telle qu'elle est ! »  
**Chanel Soulières**



#### Orphelinat de Sandeba

En action avec les enfants, de gauche à droite : Amélie Ouellette, Liliane Le Mentec, Jennifer Calonges, Minh La Huyen, Chanel Soulières, Marie-Christine Paradis, Mélanie De Lafontaine-Turcotte, Giuliana Moreno Battistini et Alexandre Ferland

# Mobilité étudiante

## CONTINENT : Amérique du Sud (Équateur)

### ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

Le projet Équateur 2011 a permis à 12 étudiantes en Éducation spécialisée de vivre une expérience d'immersion interculturelle de deux semaines dans les villages de Las Tunas et Puerto Rico, du 28 mai au 11 juin 2011. Le projet visait essentiellement à sensibiliser les étudiants à la diversité culturelle afin de s'ouvrir à la différence, de mettre en pratique des acquis spécifiques à l'éducation spécialisée dans un contexte multiculturel, de développer des attitudes et des habiletés propres à la communication interculturelle afin d'améliorer son approche dans de futurs contacts auprès d'immigrants dans un contexte d'intervention et d'apporter une contribution positive dans la communauté d'accueil. Durant leur séjour, les participantes ont vécu dans des familles et se sont impliquées dans différents projets (peinture de locaux au centre communautaire et dans une école primaire). Elles ont également animé différents moments d'apprentissage de l'anglais dans des classes du primaire et du secondaire. Un voyage qui leur permet de revenir avec plusieurs apprentissages très significatifs.

**Gyslain Hébert**, enseignant en Éducation spécialisée

## Équateur

Quelques réflexions personnelles recueillies auprès de certaines participantes :

> « C'est une expérience de vie qui, malgré ces objectifs spécifiques, donne des résultats diversifiés allant de l'ouverture à l'inconnu à la connaissance de soi. »

**Sara Silva**

> « Ce projet en Équateur m'a permis de revenir à l'essentiel! »

**Jessica Laverdière**



^  
De gauche à droite : rangée du fond : Gyslain Hébert et François Bournival  
rangée du milieu : Sabrina Anglehart, Marika Piques, Jessica Laverdière, Gabrielle Lévesque et Catherine Michaud  
rangée du devant : Sara Silva, Isabelle Desroches, Anne Gauthier, Jade Claveau, Karyne Daigle, Kim Déchaine et Érika Gauthier

CONTINENT : Amérique du Sud [Bolivie]



BOLIVIE



## SCIENCES HUMAINES, projet international

« Cette année, j'ai eu la chance de vivre une expérience extraordinaire grâce à mon programme d'études en Sciences humaines, projet international. La troisième session de ce programme se déroule à l'étranger dans le cadre d'un stage avec Jeunesse Canada Monde. Je suis donc partie de septembre à décembre 2011 avec huit de mes collègues de classe et un superviseur de JCM pour la Bolivie. Là-bas, nous avons pu étudier la sociologie, la psychologie, la philosophie, la géographie et plusieurs autres domaines de sciences humaines sur le terrain! C'était ce que l'on appelle l'école de la vie : pas de classe, pas de prof, pas de tableau... seulement les deux pieds, le cœur et les yeux dans une société à étudier. Il faut dire que vivre dans une famille bolivienne si accueillante a énormément aidé à mon immersion accélérée dans cette merveilleuse culture! La langue, la nourriture, la musique, le rythme de vie, l'interprétation des choses... Que de nouveautés à découvrir! J'ai travaillé dans un centre pour les enfants travailleurs et, avec mon groupe, nous avons monté un projet de sensibilisation au VIH / SIDA : muraille, spectacle, vidéo et discussions étaient au rendez-vous.

Durant ce voyage, je me suis complètement transformée. J'ai rencontré des gens merveilleux, j'ai remis en question tout un tas de priorités, j'ai appris l'espagnol, j'ai développé mon leadership et ma facilité à entrer en contact avec des gens, et, surtout, je me suis empli la tête de mille et une merveilles. Des odeurs, des couleurs, des sons, des saveurs, des sourires. Voilà ce que je garderai avec moi jusqu'à la fin de mes jours et qui guidera chacun de mes pas. »

**Camille David-Mégret**

# Mobilité étudiante

## CONTINENT : Amérique du Nord [Mexique]

### ARTS ET LETTRES, option langues

Le dimanche 20 novembre 2011, les étudiants d'Arts et Lettres, option langues, revenaient enchantés d'un séjour de 10 semaines dans la magnifique ville de Puebla. Lors de cette immersion linguistique et culturelle obligatoire au programme, ils ont découvert les richesses de cette ville coloniale et de la culture mexicaine.



^ À Teotihuacan, sur la pyramide du soleil

Deux nouveautés au séjour cette année : une visite à Teotihuacan, un site archéologique datant de 200 ans avant notre ère, ainsi qu'un séminaire avec le professeur Enrique Bagatella, de l'université BUAP. Lors de cette rencontre, les étudiants ont pu approfondir leurs connaissances d'un roman d'Angeles Mastretta, auteure originaire de Puebla. Ils ont aussi participé à un parcours pédestre dans Puebla sur les traces du roman.

Le Cégep Marie-Victorin est le seul cégep public à offrir une option langues incluant un séjour de longue durée à l'étranger. Vous pouvez consulter la section des témoignages et quelques vidéos dans la section Arts et Lettres, option langues, dans le site Internet.

**Lucinda Barriga**, enseignante en espagnol

## CONTINENT : Amérique du Nord [New York]

### HISTOIRE ET CIVILISATION

Du 10 au 15 mars 2012, pendant la semaine de relâche, plusieurs des étudiants finissants en Histoire et civilisation ont participé au PROJET NYC 2012, un voyage dont le but était d'exposer les étudiants à l'expérience culturelle que peut offrir l'une des plus grandes villes du monde. La visite des plus importants musées de New York (Museum of Natural History, Metropolitan Museum of Arts, Museum of Modern Art, Guggenheim Museum) a permis en effet aux étudiants de voir les œuvres parmi les plus significatives issues des civilisations anciennes, modernes et contemporaines. Mais outre les visites de musées et de galeries, outre les lumières éblouissantes de Times Square, ce séjour fut aussi l'occasion d'explorer différents quartiers de la ville (Lower East Side, Chinatown, Little Italy, Soho, etc.) et d'apprécier l'extraordinaire diversité culturelle que l'on y trouve. Ne cherchons pas à dissimuler ce qu'il y a de festif et de ludique pour les étudiants dans une telle entreprise, mais ne minimisons pas non plus sa dimension pédagogique qui s'inscrit tout à fait dans le prolongement des objectifs poursuivis par le programme Histoire et civilisation, à savoir développer une conscience historique relative aux domaines des arts et des sciences, provoquer la réflexion sur le cosmopolitisme et la pluralité culturelle afin de faire naître « une vision humaniste inscrite dans la pluralité du monde contemporain » (Profil de sortie en Histoire et civilisation).

**Bruno Lacroix**, enseignant en philosophie et coresponsable du programme Histoire et civilisation



## CONTINENT : Asie [Chine]

### GESTION DE LA PRODUCTION DU VÊTEMENT

Du 2 au 25 mai 2011, trois étudiantes en Gestion de la production du vêtement ont réalisé leur stage d'intégration en Chine. Ariane Gauthier, Carolann Rivet et Jennifer Drouin ont eu l'opportunité de travailler chez un manufacturier de vêtements à Kaifeng. Elles ont également visité Beijing et Shanghai où elles ont observé les différentes tendances de la mode et le marché chinois. L'expérimentation des diverses fonctions de travail, l'analyse du milieu de travail et les nombreuses visites culturelles leur ont permis de s'initier à la culture chinoise, de développer des mécanismes de communication fonctionnels et de mieux comprendre les enjeux du travail avec les fournisseurs chinois. Cette expérience des plus enrichissantes a également rayonné sur tous les étudiants du programme, qui se sont ralliés aux trois aventurières pour participer aux collectes de fonds.



## CONTINENT : Asie [Japon]

### ARTS ET LETTRES

Depuis 2008, le Département d'arts et lettres, profil lettres, intègre un voyage culturel qui permet de mieux connaître et mieux saisir l'œuvre d'un écrivain différent chaque année. Du 1<sup>er</sup> au 6 juin 2011, les étudiants se sont envolés vers le Pays du Soleil Levant sur les traces de l'écrivain Haruki Murakami.

Lire l'œuvre d'un écrivain étranger est en soi une invitation au voyage, un voyage imaginaire où le pays rêvé et le pays réel se superposent jusqu'à se fondre inextricablement. Alors, ensuite, forcément, on veut partir pour vrai puisqu'il faudra bien, un jour ou l'autre, démêler tout ça...

JAPON



Après avoir rêvé du Japon dans les romans du grand écrivain Haruki Murakami dont ils avaient étudié l'œuvre en profondeur, des étudiants d'Arts et Lettres ont sillonné quelques villes du Japon afin d'en vivre pleinement l'expérience. L'atmosphère frénétique de Tokyo, la noblesse un peu surannée de Kyoto, la douleur restée gravée sur les murs d'Hiroshima et le charme surréaliste de l'île de Naoshima ont en effet offert à nos voyageurs un aperçu durable de l'incroyable richesse culturelle du Japon.

**Christian Braën**, enseignant en Lettres



# Mobilité étudiante

CONTINENT : Europe [Allemagne]

## ÉCHANGE BERLIN – MONTRÉAL

Comme par les deux années passées, deux étudiantes du Cégep, ont participé à un séjour de quatre semaines à Berlin, du 28 décembre 2011 au 21 janvier 2012. Elles ont habité chez des familles allemandes dont les enfants ont visité le Québec en mars et en avril. Durant leur séjour, elles ont suivi un cours d'allemand en plus d'explorer la ville de Berlin avec leur enseignante accompagnatrice, Andrea Siebke.

Plus de 25 étudiants de divers cégeps de Montréal ont été choisis pour profiter de cette belle occasion de faire connaître la culture, la langue, l'histoire et la vie quotidienne de l'Allemagne. Pour participer à cet échange, il faut avoir suivi au moins un cours d'allemand.



www.phototheque.net - © Michel Hasson

CONTINENT : Europe [Belgique]



## COMMERCIALISATION DE LA MODE

« Le départ : 2 juin 2011, nous quittons pour Bruxelles pour un voyage de 10 jours.

Enfin, après 2 ans de préparation, nous réalisons le projet pour lequel nous nous étions investis. Dix jours de conférences sur la mode, de visites et de plaisir assuré! »

**Katerie Vigeant**

◀ Chloé Montpetit, Brigitte Geoffroy (enseignante), Charlotte Mainville, Emilie L'Eriger, Lina Joannette Marcoux, Alexandra Bussière, Marie-André Régis, Catherine Haineault, Katerie Vigeant, Julia Loignon, Génika Jonathas

# Mobilité étudiante



« Notre merveilleux séjour mode à Bruxelles se termine... nous tenions à nous rassembler tous pour un dernier repas commun dans une magnifique brasserie : Le Grand Café.

Nous avons bien profité de notre séjour et cela nous a donné le goût de voir d'autres coins de pays! »

**Katerie Vigeant**

◀ Chloé Montpetit, Brigitte Geoffroy (enseignante), Charlotte Mainville, Emilie L'Eriger, Lina Joannette Marcoux, Alexandra Bussière, Marie-André Régis, Catherine Haineault, Katerie Vigeant, Julia Loignon, Génika Jonathas

Bruxelles



« **Défilé de mode de la Cambre** – Ce défilé de mode est la première activité que nous avons faite en arrivant à Bruxelles. **La Cambre** est une école de mode belge d'une grande renommée mondiale et nous avons eu la chance de pouvoir assister à ce défilé tant couru par les fashionistas de ce monde! Ce défilé est loin d'être conventionnel et nous sommes restées très surprises de voir les premiers vêtements présentés sur la passerelle. Les vêtements nous donnaient l'impression d'être dans un monde parallèle et les mannequins de sortir tout droit du futur! »

**Kathleen Scully**

« Visite des Galeries royales Saint-Hubert, l'un des passages couverts les plus prestigieux d'Europe. Magnifiques boutiques de luxe, restaurants prestigieux, appartements... sans oublier une chocolaterie exquise! »

**Katerie Vigeant**

EN ARRIÈRE : Katerie Vigeant, Kathleen Scully, Tristant Labine, Génika Jonathas, Emilie L'Eriger, Mélanie Bélanger, Alexandra Bussière, Josée Boutin (enseignante), Julia Loignon, Marie-André Régis, Charlotte Mainville, Catherine Haineault  
À L'AVANT : Lina Joannette Marcoux, Chloé Montpetit



# Mobilité enseignante

CONTINENT : Amérique du Sud  
[Brésil]

## LE CÉGEP MARIE-VICTORIN INVITÉ AU BRÉSIL

En avril dernier, le Cégep Marie-Victorin signait un protocole d'entente avec cinq collèges brésiliens et le New Brunswick College of Crafts and Design afin de favoriser la mobilité étudiante et enseignante et collaborer à des projets de recherche appliquée.

Les centres de recherche implantés au Cégep récemment (Vestechpro, centre d'innovation et de recherche de l'habillement et la Chaire Unesco sur l'éducation en prison) sont des leviers favorisant plusieurs activités de collaboration entre les collèges brésiliens et le Cégep Marie-Victorin, notamment le partage d'expertises professionnelles en recherche et dans les programmes de formation dans le secteur de l'habillement.

C'est dans ce contexte que Christine Harding, conseillère technique pour Vestechpro, fut invitée par l'Instituto Federal de Educação, Ciência e tecnologia (IFRO) de Rondônia au Brésil, à participer à la foire FEIRON qui couvre tous les secteurs de l'industrie du nord-est du Brésil y compris celui de la mode et du vêtement.

L'organisation de cette foire a pour objectifs d'attirer l'attention des entreprises brésiliennes et internationales afin d'aider l'industrie de Rondonia à se développer et ainsi offrir une meilleure éducation à leur jeunesse.



^ La foire internationale de Feiron à Porto Velho, Brésil où le Cégep Marie-Victorin a partagé un stand de présentation avec l'IFRO.  
De gauche à droite : Christine Harding, Jackson (recteur de l'IFRO) et Marilise Esteves, enseignante de l'IFRO.



^ Présentation des programmes de mode à l'industrie du vêtement de Rondonia, Brésil, par Christine Harding, du Cégep Marie-Victorin / Vestechpro.



< Atelier animé par M<sup>me</sup> Harding à l'un des groupes de femmes venant de coopératives de Rondonia et Alagoas.

# Mobilité enseignante

# BRÉSIL

Ainsi, du 14 au 17 septembre 2011, M<sup>me</sup> Harding, a eu l'occasion de promouvoir les activités de l'IFRO, mais également l'occasion de faire connaître le Cégep par le biais d'une conférence et d'une présentation vidéo du défilé de mode diffusé en mai dernier au Québec, ainsi que par le biais d'un article de deux pages de la designer Denise Bernardes, publié dans la revue Revista qui a été distribuée durant la foire.

Par ailleurs, lors de son séjour, M<sup>me</sup> Harding a animé 3 ateliers d'une durée de trois heures à l'IFO dans le but de transférer son expertise à des étudiantes en mode ainsi qu'à deux groupes de femmes venant de deux coopératives. Les rencontres étaient très animées, car les participantes avaient des questions très pointues sur des problèmes techniques, de production de vêtements ou de commercialisation de la mode.

Ce bref séjour, fut pour M<sup>me</sup> Harding, une expérience très enrichissante!



Christine Harding avec les femmes et leurs enfants de la coopérative de Rondonia, Brésil.

## CONTINENT : Afrique [Bénin]



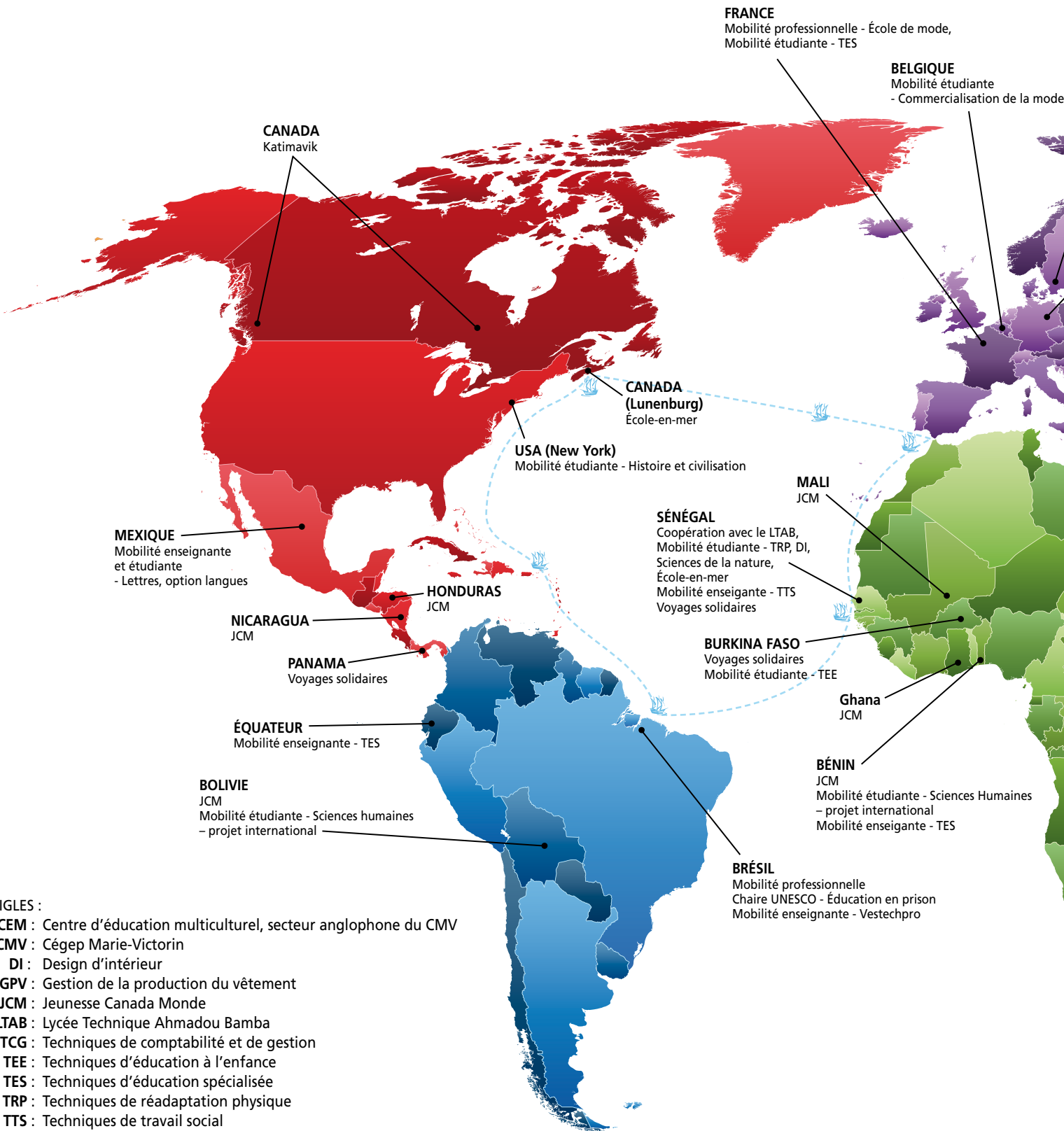
De gauche à droite : Luc Legris, Lucie Guimond, Grégoire Ahongbonon, Jean-Paul Cyr, Line Boudreault et D' Luc Nicole.

### BÉNIN : OUVERTURE DE PLACES DE STAGE POUR LE DÉPARTEMENT D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

Du 4 au 12 novembre dernier, Lucie Guimond, coordonnatrice des stages en Éducation spécialisée, est allée explorer les possibilités de stage à Avrenkou au Bénin. Ce projet s'inscrit dans le développement d'un partenariat avec le Centre hospitalier universitaire Louis-H. Lafontaine. Cette mission d'exploration s'est réalisée en compagnie du D' Luc Nicole, directeur de l'enseignement à Louis-H. Lafontaine, de Line Boudreault, adjointe à la direction de l'enseignement, de Luc Legris, conseiller clinique, ainsi que de Jean-Paul Cyr, président au Québec des Amis de la Saint-Camille.

Nous avons eu le plaisir de rencontrer Grégoire Ahongbonon, fondateur de l'organisme en santé mentale La Saint-Camille de Leillis. Cette expérience fut riche de rencontres et de découvertes. Un milieu fort stimulant. Le début d'un partenariat qui aura des retombées positives pour nos étudiants ainsi que pour des gens atteints de maladie mentale au Bénin.

Deux stagiaires commenceront des stages au Centre hospitalier Louis-H. Lafontaine dès septembre 2012 dans le cadre de ce partenariat et partiront pour le Bénin à l'hiver 2013 pour une durée de 8 à 11 semaines afin d'y compléter leur stage d'intervention soit le stage terminal en Éducation spécialisée.

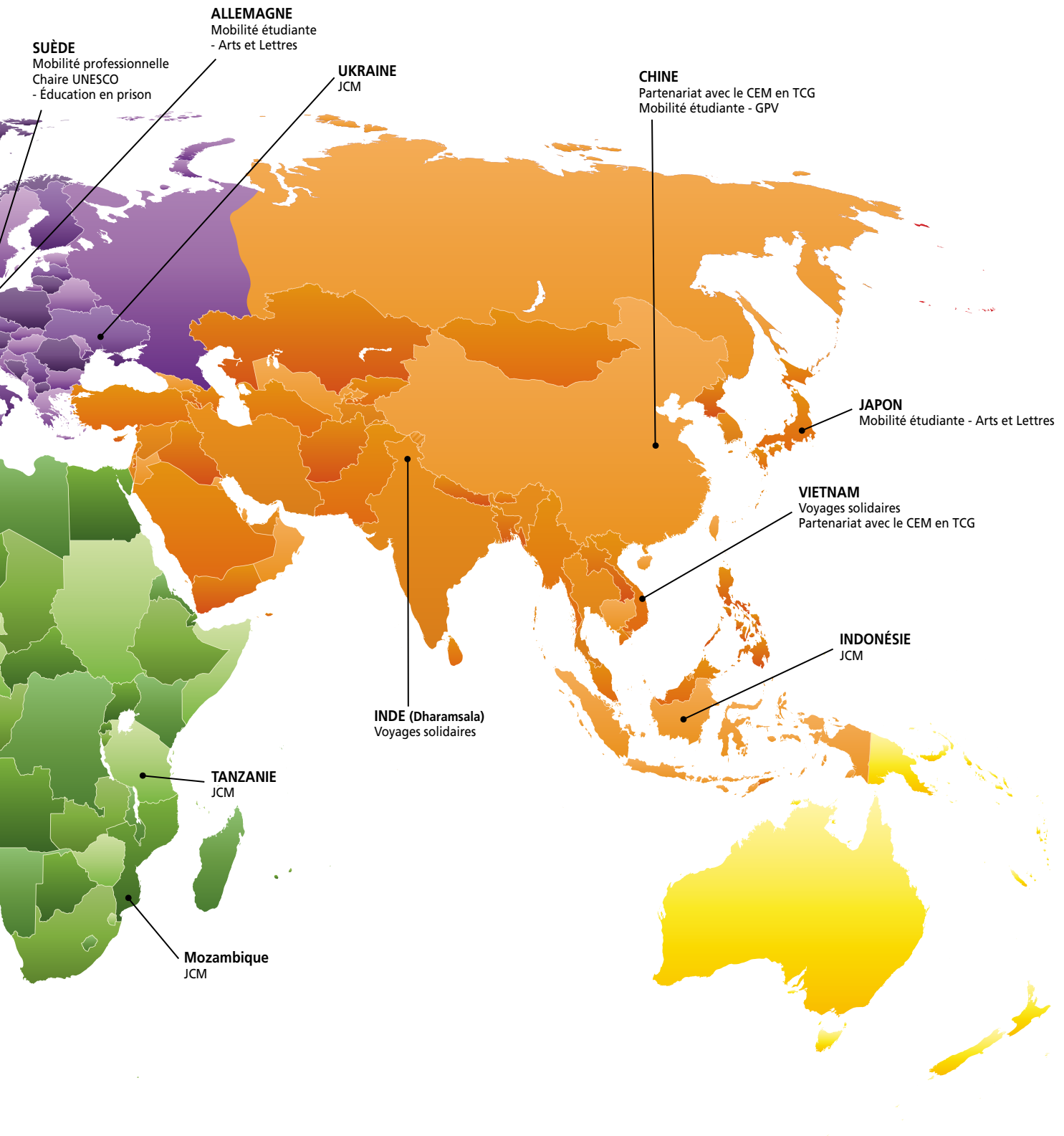


**SIGLES :**

- CEM** : Centre d'éducation multiculturel, secteur anglophone du CMV
- CMV** : Cégep Marie-Victorin
- DI** : Design d'intérieur
- GPV** : Gestion de la production du vêtement
- JCM** : Jeunesse Canada Monde
- LTAB** : Lycée Technique Ahmadou Bamba
- TCG** : Techniques de comptabilité et de gestion
- TEE** : Techniques d'éducation à l'enfance
- TES** : Techniques d'éducation spécialisée
- TRP** : Techniques de réadaptation physique
- TTS** : Techniques de travail social

**Petit bateau** (dessin) : Parcours du bateau-école

# utour du Monde



# Mobilité enseignante

CONTINENT : Afrique [Sénégal]

## MISSION EXPLORATOIRE AU SÉNÉGAL pour développer des stages en Travail social

Au mois de janvier 2012, deux enseignantes du Département de travail social, Lyne Bisson et Geneviève Gauthier, ont réalisé une mission exploratoire de 9 jours, à Dakar, au Sénégal. Le but de ce séjour était de développer des stages d'intervention pour les étudiants de troisième année.

L'objectif de la mission consistait à explorer les possibilités de stages et les aspects organisationnels pour réaliser un tel projet. En collaboration avec l'organisme SYTO (Student Young Travel Organization), partenaire dans le projet de stage, elles ont rencontré des organismes de stage potentiels afin de mieux comprendre la réalité de travail comme assistant social à Dakar. Ainsi, elles ont constaté que le travail des assistants sociaux à Dakar était différent de ce qui est fait au Québec, mais empreint des mêmes valeurs sociales qui caractérisent le travail social, telles que la justice sociale, l'autonomie et le respect.

Elles ont également visité des maisons d'enseignement en travail social et constaté que la formation était assez similaire à celle que reçoivent les étudiants québécois. D'ailleurs, plusieurs enseignants de Dakar avaient obtenu une maîtrise en Travail social dans une université québécoise.

Finalement, les enseignantes ont eu l'opportunité de visiter des familles d'accueil pour explorer les possibilités d'hébergement des étudiants.



^ Pauline Brousseau, Marion Deserve, bénévoles à l'Empire des enfants et quelques enfants de l'organisme.



^ Anna Ba (Syto), bénévole à Syto, Lyne Bisson, Mamadou (Syto), Geneviève Gauthier, Moustapha Fall (Syto).

## Sénégal



^ Ibrahim Dienijir, chef d'aide sociale à l'École nationale de développement sanitaire et social (ENDSS), Lyne Bisson, M. Fatoyey, chef du département de l'ENDSS, Souleymane Baal Anne, directrice des études (ENDSS), Geneviève Gauthier.

Cette première étape vers la réalisation des stages d'intervention fut concluante et très stimulante. Le Département de travail social souhaite donc aller de l'avant et vivre, à l'hiver 2013, une première expérience de stage d'intervention au Sénégal.

Un grand merci au Bureau de développement international et à SYTO qui ont permis le succès de cette mission.

## CONTINENT : Amérique du Nord [Mexique]

Puebla

### SÉMINAIRE À PUEBLA pour les enseignantes d'espagnol de l'option langues dans le programme d'Arts et Lettres

Les 11 et 12 novembre 2011, les enseignantes d'espagnol, Lucinda Barriga, Nathalie Lafond et Anne-Marie Pepin, assistaient à trois séminaires offerts par la BUAP (Benemerita Universidad Autónoma de Puebla). Le premier portait sur un roman d'Angeles Mastretta, auteure « *Pobla* », séminaire auquel ont aussi assisté les étudiants de l'option langues. Le deuxième séminaire portait sur le syncrétisme indigène et espagnol à Puebla. Il avait comme point de départ la tradition de la célébration de la fête des morts, qui puise ses racines dans le passé préhispanique. Par la suite, nous sommes allés visiter le village de Tonantzintla, dont l'église est un exemple parfait de la rencontre des cultures préhispanique et chrétienne. Cette visite sera fort probablement ajoutée au parcours pédagogique de la prochaine cohorte de l'option langues. Pour en connaître un peu plus sur ces deux visites, un album a été préparé par le professeur Bagatella :

<https://picasaweb.google.com/spanishlanguageandculture/SeminarioArrancameLaVidaAngelesMastretta>

Les enseignantes en ont aussi profité pour préparer un parcours dans la capitale, Mexico, pour les étudiants des prochaines cohortes afin de bonifier les deux cours de culture. De plus, quelques rencontres très profitables ont eu lieu avec les responsables des deux organismes partenaires mexicains, Sijuve et la BUAP.

*Lucinda Barriga, enseignante en espagnol*



^ Séminaire sur Angeles Mastretta à la bibliothèque de la BUAP. Les trois enseignantes, en compagnie de M<sup>me</sup> Amanda Azcona, responsable de la revue universitaire *Graffylia*, le professeur Bagatella, son fils et deux étudiantes d'option langues.

## CONTINENT : Europe [France]

Bordeaux

Démonstration d'un coupeur électronique chez Lectra, à Cesta, Bordeaux.



### Le Cégep Marie-Victorin, premier partenaire éducation Privilège de Lectra au Canada.

Lors du Gala Mode du 12 mai 2011, la compagnie Lectra annonçait la signature de son **premier Partenariat éducation Privilège au Canada avec le Cégep Marie-Victorin**. Avec la signature de ce partenariat, le Cégep Marie-Victorin rejoint un cercle regroupant de prestigieuses écoles de mode du monde entier. Le programme éducatif développé par Lectra permet aux écoles d'accéder non seulement à des technologies particulièrement innovantes, mais inclut également une approche personnalisée axée sur le développement de projets à valeur ajoutée tels que des conférences, des stages, le soutien des étudiants, ainsi que de l'information relative aux meilleures pratiques industrielles.

Cette année, le congrès avait lieu à Bordeaux, siège social de la compagnie Lectra, et avait pour thème « *Collaborative Work* ». En novembre 2011, vingt-deux écoles de mode et universités venues des quatre coins du monde : Chine, Allemagne, Italie, France, étaient réunies afin de partager les meilleures pratiques. En novembre dernier, deux représentantes de l'École de mode, Francine Nadeau, responsable des affaires publiques, et Anne-Marie Fernet, enseignante de patrons informatisés, furent invitées à se joindre à ce prestigieux congrès.



^ Les représentants des écoles

# Coopération et partenariat

CONTINENT : Afrique [Sénégal]

## PROJET DE COOPÉRATION « ÉDUCATION POUR L'EMPLOI » (ÉPE) pour le Cégep Marie-Victorin

Après trois ans de coopération, les travaux se sont poursuivis en 2011-2012 au Lycée Technique Cheik Ahmadou Bamba de Diourbel (LTAB) au Sénégal, afin d'implanter un programme d'études de BTS en Architecture et Design d'intérieur. Plusieurs membres du personnel du Cégep Marie-Victorin et du Cégep de Trois-Rivières (cégep partenaire) ont été mobilisés pour terminer cette implantation de programme avec succès, et qui a pris fin le 31 mars 2012.



*Une deuxième cohorte de 20 étudiants a commencé le programme en janvier 2012 avec 2 filles parmi les recrues!*

*Tout un succès pour un programme destiné habituellement aux hommes! Grâce à l'intégration de la formation en Design d'intérieur dans ce programme (une innovation du Cégep) et aux stages des étudiants québécois réalisés en juin 2011 (voir précédemment dans la mobilité étudiante au Sénégal), les filles ont pu observer qu'elles avaient leur place dans ce domaine.*

SÉNÉGAL

### Résumé des missions effectuées en 2011-2012 :

■ **Mission réalisée en octobre 2011 par France Coté, enseignante en Réadaptation physique au Cégep et Daniel Bédard, enseignant en Architecture du CTR :** Formation et accompagnement des enseignants du LTAB dans l'élaboration des activités d'apprentissage, plans de cours cadre et évaluations des apprentissages pour l'année 2 du programme. →



■ **Mission réalisée en janvier 2012 par Jean-Pierre Miron et Jocelyne Dionne du Bureau de développement international du Cégep :** Participation au Forum de l'ÉPE à Dakar avec les représentants de l'ACCC et du ministère de l'Enseignement technique et de Formation professionnelle (METFP) afin de finaliser les référentiels. Finalisation du plan d'affaires pour le développement d'un service de formation continue et des services aux entreprises. Accompagnement dans le développement du service de la formation sur mesure avec les ressources du LTAB dédiées à ce service. Mise en place d'un comité de gestion du partenariat. <

# Coopération et partenariat

■ **Mission réalisée à la fin janvier 2012 par Jean Perron, conseiller pédagogique des services aux entreprises du Cégep** : Accompagnement du personnel du LTAB dans la mise en place de la cellule d'insertion. Suivi qui vise à aider les élèves de l'établissement à se préparer à intégrer le secteur économique au terme de leur formation technique ainsi qu'à aider les finissants de divers programmes du LTAB, dont le nouveau programme de technicien architecture et design d'intérieur, à accéder à l'emploi à titre de salarié ou comme entrepreneur / travailleur autonome. Accompagnement dans la mise en place du programme d'entrepreneuriat dans divers programmes de formation au LTAB dont le BTS en Architecture et Design d'intérieur dans le but d'encourager l'émergence de micro-entreprises. →



## TROIS ENSEIGNANTS SÉNÉGALAIS EN FORMATION EN DESIGN D'INTÉRIEUR au Cégep Marie-Victorin, pendant 7 semaines, en plein cœur de l'hiver!

### **Rapport de voyage d'études d'enseignants du Lycée Technique Ahmadou Bamba au Cégep Marie Victorin**

#### **Contexte**

Dans le cadre du programme *Éducation Pour l'Emploi (EPE SN04)*, le partenariat entre le Lycée Technique Ahmadou Bamba de Diourbel et les cégeps Marie-Victorin et de Trois Rivières a permis la mise en place d'une filière de formation pour un Brevet de Technicien Supérieur en Architecture et Design d'intérieur depuis janvier 2011 au sein dudit lycée.

Au courant de l'année 2010, les partenaires canadiens sont venus à Diourbel à plusieurs reprises pour apporter, à l'équipe des enseignants du projet, leur soutien à travers des formations en Approche Par Compétence (APC), en Architecture et en Design d'intérieur.

À la suite de la visite de l'équipe de coordination du *Projet EPE SN04* au Lycée pour le suivi du partenariat, les enseignants avaient souhaité obtenir une formation complémentaire en architecture et surtout en Design d'intérieur.

Pour répondre aux besoins de formation des enseignants et permettre aux étudiants de recevoir un enseignement de qualité, l'ACCC a accepté de financer un stage de sept semaines (du 18 janvier au 11 mars 2012) au Canada pour une formation en *Architecture et Design d'Intérieur* pour les trois enseignants suivants : **El Hadji Bara Sow** (professeur de Construction mécanique, coordonnateur du projet au niveau du lycée et rédacteur de ce présent rapport), **Khadim Gueye** (ingénieur génie civil), **Edouard Banana** (professeur de génie civil).

#### **Accueil des stagiaires à Montréal**

Les stagiaires ont été bien accueillis par nos partenaires à l'aéroport Montréal-Trudeau, et ont été conduits à leur résidence dans le Plateau Mont-Royal où toutes les conditions ont été réunies pour passer un agréable séjour.

Ils ont profité de la journée du jeudi 19 et du vendredi 20 janvier pour faire des achats d'habits (manteaux, chandails, mitaines, chaussures, etc.) pour se protéger contre le froid.

# Coopération et partenariat



## Lieu de formation et conditions de travail

Toute la formation a eu lieu au Cégep Marie-Victorin dans le Département de design d'intérieur. Dès l'arrivée des stagiaires, le coordonnateur du Département, Maurice Carrier, a remis à chacun un trousseau de dessins (livres de perspective, règle, équerres, crayon, gommes, tailles) et des crédits d'impression pour la documentation de la formation.

## La formation

La formation proposée se divisait en deux types d'activités d'apprentissage. D'une part, les stagiaires étaient intégrés à quatre cours du programme de Design d'intérieur pendant les sept premières semaines (23 janvier au 9 mars) de la session d'hiver 2012. D'autre part, le volet architecture a pris la forme d'une formation sur mesure en fonction de leurs besoins.

### **Esquisse et perspective** (3 h / semaine)

Ce cours a permis d'apprendre et de maîtriser les méthodes rapides utilisées pour la production de dessins en perspective. Toutes les techniques de perspective à un point de fuite et à deux points de fuite ont été assimilées pendant cette formation.

### **Couleur et environnement** (3 h / semaine)

Ce cours a permis de maîtriser l'utilisation de la couleur dans les environnements bâtis, principalement par le biais des harmonies de couleur.

### **Dessin et modélisation informatique** (3 h / semaine)

Ce cours visait à initier les stagiaires à l'utilisation d'un logiciel de modélisation (FormZ) et à la production de vues tridimensionnelles d'environnements intérieurs.

### **Conception sur mesure II** (3 h / semaine)

Ce cours a permis de développer l'idée de créativité. Cela a permis d'acquérir des compétences en conception d'éléments d'ébénisterie et de fabrication de mobilier architectural.

### **Formation sur mesure en architecture**

(3 h / semaine)

Cette formation sur mesure a permis de faire connaître les processus de travail propres à une démarche de conception architecturale en passant par le concept, la créativité et la résolution de problèmes.

### **Conception d'éclairage**

Ce cours a été donné sous forme d'exposé pendant environ quatre heures avec une documentation bien fournie d'une centaine de pages. Il vise à connaître les possibilités d'exploitation des différentes sources d'éclairage dans les environnements bâtis, à faire des choix en fonction des besoins d'éclairage et à développer une approche stratégique de l'éclairage.



De gauche à droite :

**Debout :** Maurice Carrier (formateur en éclairage), Marjorie O'Bomsawin (formatrice en couleurs et environnement), Sylvain Bonin (formateur en Dessin et modélisation informatique et architecture)

**Assis :** El Hadji Bara Sow, Khadim Gueye, Edouard Banana (stagiaires), Bernard Jobidon (formateur esquisse et perspective et conception sur mesure II)

# Coopération et partenariat



## Autres activités pendant le séjour

- 7 février :** Journée portes ouvertes à l'Université du Québec à Montréal, visite dans le Département de design graphique et design de l'environnement.
- 11 février :** Visite à Trois-Rivières, soirée de pêche sur glace à Sainte-Anne-de-la-Pérade.
- 12 février :** Visite de l'Hôtel de ville de Montréal.
- 15 février :** Visite de l'ébénisterie NORCLAIR dans le cadre du cours de conception sur mesure, une grande société qui fabrique du mobilier sur mesure à la demande.
- 18 et**
- 19 février :** Visite au village de Chertsey, découverte de l'architecture au village, du rapport des villageois avec la neige dans leurs habitations.
- 26 février :** Rencontre et échanges avec les formateurs et les étudiants stagiaires canadiens venus à Diourbel en juin 2011.
- 3 mars :** Visite de la ville de Québec, découverte de l'architecture ancienne de la ville : le Parlement, le Château Frontenac, etc., visite de la Chute-Montmorency et du Mont Sainte-Anne.
- 7 mars :** Visite du Centre canadien de l'architecture (CCA) dans le cadre du cours d'Architecture, visite de la Caisse de dépôt et de placement du Québec, un bel exemple de l'architecture moderne à Montréal, visite du Centre de Commerce Mondial à Montréal, un autre bel exemple de l'architecture à Montréal.

# Coopération et partenariat

## CONTINENT : Asie [Chine]

### Le Cégep Marie-Victorin signe de nouvelles ententes en Chine

En octobre 2010, le Cégep Marie-Victorin a été choisi par l'ACCC (Association des collèges communautaires du Canada) pour coordonner un programme de formation pour quatre présidents de collèges chinois. Le RCMM ainsi que sept autres collèges de Montréal ont participé à ce programme en accueillant les délégués chinois dans leur collège le temps d'une journée.



^  
*M<sup>me</sup> Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep Marie-Victorin, et M. Shi Zhong, président de « Binzhou Polytechnic », lors de la signature de l'entente financière.*

À la suite de ce programme et compte tenu des échanges très fructueux établis entre les collèges chinois et montréalais, les directeurs des collèges André-Laurendeau, John Abbott et Vanier ont manifesté le souhait de poursuivre les échanges et discussions avec leurs homologues chinois principalement au niveau de la délocalisation de programmes menant à l'obtention d'une double diplomation (québécoise et chinoise).

Le Cégep Marie-Victorin a pris le leadership de l'organisation d'une délégation de ces quatre collèges, qui est partie en Chine du 10 au 16 octobre 2011. Afin de renforcer les liens entre le Québec et la province de Shandong, les visites se sont déroulées majoritairement dans cette province, officiellement jumelée à la province de Québec.

**Lors de cette mission, le Cégep a pu consolider ses ententes de partenariat et visiter d'autres collèges chinois pour d'éventuelles collaborations.**

Cette délégation faisait partie d'un programme de formation des dirigeants de collège, mis sur pied par le gouvernement Chinois afin de favoriser le développement de l'enseignement technique en Chine. Le modèle canadien de l'enseignement technique ayant fait ses preuves sur le plan international, des délégués ont séjourné en Colombie-Britannique, en Ontario et à Montréal afin de recevoir une formation leur permettant de développer des compétences qu'ils pourront par la suite mettre à profit dans le développement de leur établissement.

## Chine



^  
*M. Xu Gongyi, adjoint au président du « Liaocheng Vocational and technical College », M. Christopher Hall, coordonnateur de l'école de langues, Cégep Vanier, M<sup>me</sup> Sylvie Thériault, coordonnatrice du Centre d'éducation multiculturel, Cégep Marie-Victorin, M<sup>me</sup> Nicole Rouillier, directrice générale, Cégep Marie-Victorin et chef de la délégation, M<sup>me</sup> Diane McGee, directrice de la formation continue, Cégep John Abbott, M<sup>me</sup> Nancy Shuai, agente administrative, Cégep Marie-Victorin, et M<sup>me</sup> Manon Delisle, directrice de la formation continue et du développement international, Cégep André-Laurendeau.*

# Coopération et partenariat

## Le Cégep Marie-Victorin en Chine depuis 2006

Depuis déjà cinq ans, le Cégep offre, en partenariat avec l'Université Kaifeng, un programme de formation de niveau collégial menant à l'obtention d'un double diplôme en Techniques de comptabilité et gestion. Le programme est d'une durée de trois ans et le Cégep intervient dans les 2 dernières années du programme en offrant l'AEC en « *Techniques de comptabilité et gestion en anglais langue seconde* » (LCA.CP).

Ce programme accueille actuellement environ 400 étudiants. Compte tenu du succès grandissant de ce programme auprès des étudiants de l'Université Kaifeng, le Cégep a convenu d'un nouvel accord et offrira à compter de septembre 2011 un programme en « *Techniques de commerce international* » (LCA.7C). Ce nouveau programme sera offert selon la même formule que le premier (double diplôme).



^  
Finissants avec le diplôme du Cégep Marie-Victorin.

Lors de cette mission, le Cégep a également consolidé ses deux autres partenariats notamment avec le collège polytechnique de Binzhou, où l'entente de financement liée à la délocalisation de programme a été signée, et avec le collège technique de Zhenjinag. Pour ces deux établissements, qui comptent respectivement 17 000 et 10 000 étudiants, c'est également l'AEC en Techniques de comptabilité et gestion en anglais langue seconde qui est maintenant offerte dans leur programmation.

Par ailleurs, d'autres possibilités de développement avec quatre autres établissements sont en voie de se concrétiser afin de démarrer de nouveaux programmes de formation pour l'automne 2012.

Finalement, M<sup>me</sup> Sylvie Thériault, coordonnatrice du Centre d'éducation multiculturel, a fait la présentation des expériences réalisées en Chine lors de la 11<sup>e</sup> conférence internationale sur l'éducation organisée par le CEAIE (China Education association for International Exchange). Ce rassemblement a permis de côtoyer d'autres dirigeants de collèges chinois et de discuter d'autres possibilités de coopération.



Les membres  
de la délégation  
en compagnie  
des représentants du  
Liaocheng Vocational  
and Technical College

# Coopération et partenariat

CONTINENT : Asie [Vietnam]

## LE CÉGEP MARIE-VICTORIN CONCRÉTISE LA DOUBLE DIPLOMATION AU VIETNAM

### Université technologique de Ho Chi Ming Ville (HUTECH -Ho Chi Minh City University of technology)

Depuis l'automne 2010, le Cégep Marie-Victorin et l'Université technologique d'Ho Chi Minh offrent un programme conjoint en *Techniques de comptabilité et gestion* avec double diplomation (québécoise et vietnamienne).



^  
**Octobre 2011 – Ho Chi Minh (anciennement Saïgon) :**  
Déléguées du Cégep : M<sup>me</sup> Nicole Rouillier, directrice générale,  
M<sup>me</sup> Sylvie Thériault, coordonnatrice du Centre d'éducation multiculturel  
et M<sup>me</sup> Marie-Ève Morin, conseillère pédagogique au Centre  
d'éducation multiculturel.



^  
Lors de l'inauguration officielle du programme, M<sup>me</sup> Nicole Rouillier  
a prononcé un discours en compagnie d'une délégation  
du Consulat canadien, des leaders de l'établissement,  
des enseignants et des étudiants de l'HUTECH.

La mission vietnamienne avait pour but, entre autres, d'assister à l'inauguration officielle du programme et de faire le point sur ce partenariat. Il faut souligner qu'au terme des échanges, les deux partenaires se disent très satisfaits des résultats obtenus et de l'entente conclue entre les deux établissements. Plus de 80 étudiants sont inscrits dans ce programme!

Par ailleurs, cette mission avait pour but de développer d'autres partenariats semblables avec d'autres établissements. C'est avec l'appui et les recommandations de M<sup>me</sup> Tu Nguyen, déléguée commerciale en éducation au consulat du Canada, que le Collège a rencontré la direction de WESGO, une jeune structure académique privée, particulièrement dynamique et ambitieuse, accueillant plus de 3 000 étudiants et offrant une formation professionnelle et technique. Ce collège se spécialise également dans des programmes de courte durée en association avec de grandes entreprises. L'établissement a déjà formé quatre cohortes d'un programme en éducation à l'enfance, dont deux au niveau « d'éducatrices » et deux au niveau de « monitrices », totalisant 140 étudiantes qui ont toutes été placées dans les garderies des entreprises partenaires. Une entente est en cours de développement pour joindre le programme québécois de l'AEC en *Techniques d'éducation à l'enfance* (JEE.0K) à son programme. Une visite des recteur, vice-recteur, directrice du département et membre du CA de WESGO est prévue en mars 2012 au Cégep Marie-Victorin pour la signature d'une entente et ainsi commencer une première cohorte avec un programme conjoint dès septembre 2012.

Au cours de cette mission, le Cégep a également échangé avec deux autres établissements, d'une part, pour la délocalisation du programme en *Commerce international* avec College of Foreign Economic Relations (COFER), un établissement d'enseignement public spécialisé dans les Sciences économiques appliquées et comptant 12 000 étudiants. Et d'autre part, avec Tra Vinh University, pour le programme avec double diplomation en *Techniques de comptabilité et gestion* (le même programme qu'à l'HUTECH). Ces deux établissements souhaitent signer une entente avec le Cégep rapidement afin de démarrer de nouvelles cohortes dès septembre 2012.

# Vietnam

## CONTINENT : Le monde

### LES VOYAGES SOLIDAIRES du Cégep Marie-Victorin

**Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus avec hébergement dans une famille et bénévolat dans la communauté d'accueil.**

Depuis six ans, c'est 240 personnes, provenant de partout au Québec, qui ont effectué un voyage solidaire dans un pays partenaire avec le Cégep Marie-Victorin dans le but :

- d'y découvrir de nouvelles valeurs, coutumes et habitudes de vie;
- d'apprendre à mieux comprendre les autres peuples et leur histoire;
- de s'impliquer dans la communauté d'accueil et de réaliser un projet de bénévolat;
- de visiter quelques sites d'intérêt du pays.

Pour plus de renseignements sur les voyages solidaires, nous vous invitons à consulter le site Web à l'adresse suivante : <http://voyagesolidaires.collegemv.qc.ca>

### Un voyage à l'intérieur de soi

Cette nouvelle façon de voyager permet également de se découvrir soi-même à travers les différences culturelles et sa propre capacité d'adaptation. Dans ce genre de voyage, il n'y a plus aucuns repères sur lesquels se rattacher. Tout est différent : la couleur de la peau des gens, la maison d'accueil, les us et coutumes de la famille et de la communauté, la nourriture, les habitudes de vie, le climat et les paysages. On ne peut se fier qu'à ses propres ressources personnelles pour s'adapter à toutes ces situations. Et c'est là que l'on peut faire de grandes découvertes sur soi-même, de façon positive ou moins belle. Mais peu importe les difficultés éprouvées, tous ceux qui ont vécu l'expérience sont unanimes à souligner la richesse humaine qui reste imprégnée longtemps dans leur cœur.

Une dizaine de personnes sont revenues faire un deuxième, puis un troisième et même un quatrième voyage solidaire avec le Cégep tellement la formule répond bien à un besoin de découvrir plus en profondeur les autres cultures. L'encadrement du voyage par le Cégep et le partenaire local permet également de voyager en toute sécurité dans des pays où il serait plus difficile pour certaines personnes d'y aller seules. Ce n'est pas un voyage organisé dans le sens où les agences de voyages peuvent en proposer, mais un voyage encadré... et où le groupe (maximum de 12 personnes) est omniprésent.

# Voyages solidaires

### SÉANCES D'INFORMATION au Pavillon Bélanger

- Mercredi 5 septembre, à 13 h 30
- Mercredi 3 octobre, à 13 h 30
- Mercredi 24 octobre, à 18 h
- Mercredi 21 novembre, à 18 h

Une rue de Delhi >



# Coopération et partenariat

Delhi, octobre 2011.  
Les voyageurs dans un rickshaw à Delhi



## PROCHAINS DÉPARTS :

7 destinations possibles >

### ■ Automne 2012

- Dharamsala (Inde) : mi-octobre - fin novembre
- Bénin (Afrique) : fin octobre - mi-décembre

### ■ Hiver 2013

- Burkina Faso (Afrique) : mi-janvier - mars
- Sénégal (Afrique) : mi-janv. - mars
- Vietnam (Asie) : mi-janvier - mars
- Panama (Amérique centrale) : mi-février - avril
- Dharamsala (Inde) : fin février - avril

### ■ Printemps 2013

- Albanie (Europe du Sud-Est) : mai - juin

Dans le désert de Oursi,  
au Burkina Faso



< Les voyageurs à leur arrivée à Mc Loed Ganj  
en compagnie de Pema Tsering, partenaire tibétain du CMV

Guyline Lacasse, dans une crèche  
de Ouagadougou, au Burkina Faso



^ Vietnam 2012 :  
Les voyageurs  
lors d'une visite  
touristique



< Accueil d'une  
voyageuse solidaire  
dans une famille  
vietnamienne



^ Panama 2012. Hélène Bernier,  
à l'orphelinat et lors d'une fête au  
Centre pour personnes âgées



^ Sénégal 2012. La corniche

# Autres collaborations



## Le Cégep Marie-Victorin lance une Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison

Le Cégep Marie-Victorin a procédé le mardi 27 septembre 2011, au lancement de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, la toute première Chaire UNESCO à voir le jour dans un établissement d'enseignement collégial au Canada!

C'est avec une grande fierté que M<sup>me</sup> Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep Marie-Victorin, a donné le coup d'envoi de cette Chaire UNESCO qui se veut l'aboutissement de près de 40 années d'expertise en enseignement en milieu carcéral pour le Cégep. « Accueillir la Chaire est un honneur pour notre collège qui est devenu, au fil des années, un acteur incontournable et un chef de file de l'éducation en milieu carcéral. Cette expertise unique s'inscrit tout à fait dans le projet éducatif de notre Cégep en s'appuyant sur des valeurs de respect et de valorisation de l'apprenant adulte afin de permettre à des personnes judiciarisées de réintégrer la société à travers une démarche pédagogique significative » a-t-elle déclaré.

À l'arrière de gauche à droite : Jean-Pierre Miron, titulaire de la Chaire, Brian A. Grant, directeur général division recherche au Service correctionnel du Canada, Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations de la Chaire, Paul Bélanger, président du comité scientifique, professeur et chercheur à l'UQÀM.

À l'avant : Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep, Arpi Hamalian, professeure au Département des sciences de l'éducation de l'Université Concordia et coprésidente fondatrice de la Chaire d'études ethniques Concordia-UQÀM, qui représentait la Commission Canadienne pour l'UNESCO, Josée Deschênes, directrice de la formation continue et des services aux entreprises.

À titre de président du comité scientifique, M. Paul Bélanger, professeur à la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Montréal, a également rappelé la mission de cette nouvelle Chaire UNESCO : « Le rôle de la Chaire est de promouvoir, stimuler et encourager la recherche appliquée liée aux différents aspects de l'éducation en prison et d'intensifier la réflexion et les actions des chercheurs sur le plan international ».

### À propos de la Chaire UNESCO

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin s'inscrit dans le prolongement du Cadre d'action de Belém, adopté par la Sixième conférence internationale sur l'éducation des adultes (CONFINTEA VI) qui recommande d'assurer l'éducation des adultes en milieu carcéral à tous les niveaux appropriés.

## MALMÖ SUÈDE 14 – 17 JUIN 2011 – VIII<sup>e</sup> Assemblée mondiale de ICAE

### L'ÉDUCATION DES JEUNES ET DES ADULTES : LA CLÉ POUR LA TRANSFORMATION

Réunis en Suède à Malmö, à la 8<sup>e</sup> assemblée mondiale du Conseil International d'Éducation des Adultes (ICAE), plus de 700 représentants de toutes les régions du monde ont partagé leurs préoccupations et leurs espoirs. La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin était représentée par Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations pour la Chaire. L'ICAE est un Forum qui rassemble, tous les quatre ans, des personnes liées à l'éducation des jeunes et des adultes du monde entier, où l'on célèbre l'importance du droit à l'éducation des adultes pour la construction de sociétés démocratiques, justes et équitables.

Un constat général ressort des échanges : dans un monde secoué par de multiples crises (environnementale, économique, technologique), l'apprentissage tout au long de la vie demeure plus que jamais une clé du XXI<sup>e</sup> siècle.

L'Assemblée mondiale de 2011 a été l'occasion de rendre hommage à M. Paul Bélanger, président sortant du Conseil international d'éducation des adultes. Un nouveau conseil exécutif a été élu, avec, à sa présidence, M. Alan Tuckett, ancien directeur général du National Institute for the Adult Continuing Education (NIACE) en Angleterre. M<sup>me</sup> Dominique Ollivier, ancienne directrice générale de l'ICÉA au Québec, a été élue vice-présidente pour la région Amérique du Nord. Elle aura comme principales responsabilités de relancer la section nord-américaine du Conseil international d'éducation des adultes ainsi que de veiller à l'organisation de la prochaine Assemblée mondiale, qui aura lieu au Canada en 2014.



△ M. Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations, Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, Cégep Marie-Victorin.

# Événements

## ACCUEIL DES DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES

Au cours de l'année 2011-2012, le Cégep Marie-Victorin a accueilli neuf délégations étrangères provenant de différents pays dont la Chine, le Vietnam, le Brésil, la Guadeloupe, le Pérou, la Colombie et l'El Salvador.

Leurs objectifs étaient, entre autres, de signer une entente de partenariat avec le Cégep, d'apprendre sur nos façons de faire, de visiter nos installations et d'échanger sur de futurs partenariats possibles entre nos établissements réciproques et permettre ainsi la mobilité étudiante et enseignante.

*Le BDI tient à remercier les membres du personnel du Cégep qui ont été sollicités fréquemment et de différentes façons, pour accueillir chaleureusement ces visiteurs.*



En voici un bref aperçu :

### ■ Visite du Consulat du Pérou et de la Colombie : 7 décembre 2011

◀ Jean-Pierre Miron, coordonnateur au BDI, Nicole Garneau, Lucia Trindade, Consule générale du Pérou, Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep, Helena Duran Ordonez, déléguée de la Colombie, Jocelyne Dionne, conseillère au BDI, et Sylvain Mandeville, directeur des ressources humaines et secrétaire général du Cégep.

## Amérique latine

### ■ Délégation du Brésil : 16 février 2012

À gauche, Paulette Kaci, directrice générale de vestechpro, Centre de recherche et d'innovation en habillement au Cégep et 3<sup>e</sup> à partir de la droite, Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations, Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, ont présenté le Cégep, ses différents services et ses programmes à une dizaine de représentants issus du milieu de l'Éducation du Brésil. Luciano de Oliveira Toledo, vice-président de la recherche et de l'innovation de l'institut fédérale de l'éducation, des sciences et des technologies de Brasilia, a exprimé son vif intérêt à poursuivre les échanges sur différents sujets et plus spécifiquement sur la question de l'éducation en prison.



### ■ Visite du Consulat d'El Salvador : 2 mai 2012

◀ François Dell'Aniello, avocat et consul honoraire d'El Salvador, Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep, et Veronica Pichinte Chacon, consule générale d'El Salvador.



## ■ Délégation de la Guadeloupe : 26 août 2011

◁ Arrière : Marlène Bernard, Gwenaëlle Savary, Élisabeth Simon.  
Avant : Marie-France Nadaud, Claudine Bazinet, membres de la commission formation professionnelle insertion et emploi de la Guadeloupe, et Jean-Pierre Miron.

## ■ Quatre délégations de la Chine : 20 juin, 16 et 29 septembre 2011, 8 février 2012



∧ Septembre 2011 : Délégation chinoise, programme VELT.  
Nancy Shuai du Centre d'éducation multiculturel du Cégep, Pierre Deschênes, coordonnateur aux ressources matérielles du Cégep, Jean-Pierre Miron, coordonnateur au BDI, Josée Deschenes, directrice de la Formation continue et des services aux entreprises du Cégep, Ma Cunjian, directeur de Shanxi Vocational and Technical College of Coal, Sylvie Thériault, coordonnatrice au Centre d'éducation multiculturel du Cégep, et trois autres représentants du collège chinois.

∧ Septembre 2011 : Délégation d'enseignants du collège technique de Zhenjinag dans la province du Jiangsu en Chine. Le Cégep a une entente avec ce collège, signée en 2010, pour offrir un programme en Techniques de comptabilité et gestion. Ces enseignants sont venus à Montréal pour mieux s'outiller sur les diverses méthodes d'enseignement utilisées dans notre système collégial.

Visite des laboratoires de Sciences avec Pierre Deschênes. >



## ■ Le Cégep Marie-Victorin poursuit ses ententes au Vietnam : 18 mai 2012

◁ Dr. Pham Tiet Khanh, recteur de l'Université Tra Vinh au Vietnam en compagnie de Josée Deschênes, directrice de la Formation continue du Cégep Marie-Victorin.



## LE CÉGEP MARIE-VICTORIN A ACCUEILLI DES REPRÉSENTANTS DU BRÉSIL dans le cadre du 2<sup>e</sup> Forum Brésil-Canada sur l'éducation professionnelle et technologique à Montréal, en novembre 2011

Depuis plus de dix ans, des cégeps ainsi que des collèges canadiens travaillent étroitement avec le ministère de l'Éducation du Brésil et le réseau des instituts fédéraux (CONIF) dans le cadre de projets financés par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et de l'Agence brésilienne de coopération (ABC), et ce, dans le cadre de projets mis en oeuvre par l'Association des collèges communautaires du Canada (ACCC).

Le Forum a abordé deux grands thèmes : la recherche appliquée et la mobilité internationale des étudiants et des enseignants. Le Cégep a abordé ces thèmes sous l'angle de la reconnaissance des acquis et des compétences. En effet, fort de son expertise dans ce domaine, les participants ont pu mieux comprendre le processus d'évaluation des dossiers. Il a également été question du processus d'analyse des cursus dans une perspective de double diplomation que le Cégep a développé en Chine et au Vietnam depuis 2005.

Ce Forum a aussi permis d'examiner la possibilité d'accueillir des étudiants brésiliens à l'occasion d'un important programme de bourses récemment créé par le gouvernement brésilien, la formation linguistique et les secteurs de formation prioritaires dans le contexte de la coopération avec le Brésil.



^ Jean-Pierre Miron, directeur du BDI, Paul Brennan, de l'ACCC, Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep, Claudio de Lima, président du conseil national des institutions du réseau fédéral de l'éducation professionnelle, scientifique et technologique (CONIF) du Brésil, Marie-Josée Fortin, de l'ACCC, Rodrigo Lima, secrétaire de l'éducation professionnelle et technique (SETEC-MEC) du Brésil



^ Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep



^ Les animatrices de ce forum : Marie-Ève Morin, conseillère pédagogique au Centre d'éducation multiculturel, et Katia Alves, brésilienne et traductrice

## UNE JOUTE AMICALE DE SOCCER A ÉTÉ ORGANISÉE PAR LE CÉGEP entre les représentants de l'ACCC et les recteurs d'établissements brésiliens.

# BRÉSIL

Une joute palpitante et un moment privilégié pour les participants à cette activité (joueurs et spectateurs) dans le but de solidifier les partenariats entre les collègues canadiens et brésiliens.

Cette activité sportive a été rendue possible grâce à la collaboration de M. Tommy Maida, directeur général du Complexe sportif Marie-Victorin, et était inscrite dans un ensemble d'ateliers d'échange et de réseautage entre les dirigeants des établissements canadiens et brésiliens du 14 au 18 novembre 2011.



^ Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep Marie-Victorin, a eu l'honneur de remettre la coupe au gagnant de cette compétition amicale à Claudio de Lima, président du Conselho Nacional das Instituições da Redo Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica (CONIF).



## SENSIBILISATION DE LA POPULATION

### Une heure sur terre à Marie-Vic, un engagement planétaire!

Le 15 février 2012, Jean-François Lépine, journaliste, correspondant à l'étranger et animateur d'émissions de reportage à Radio-Canada (*Journalisme d'enquête, Enjeux, Le Point, Zone libre et Une heure sur Terre*), est venu donner une conférence au Cégep Marie-Victorin.

Dans sa conférence intitulée **Le Monde en 2012 - Un portrait de la Planète aujourd'hui**, M. Lépine a dressé un portrait de ce monde en changement perpétuel; des défis et des opportunités qui nous y attendent.

C'est plus de 120 personnes, regroupant étudiants, enseignants et membres du personnel, qui ont été sensibilisés à l'importance d'investir dans l'éducation, l'ouverture sur le monde, la préoccupation de la justice sociale et l'innovation pour se tailler une place dans une société internationale de plus en plus complexe.



*Cette conférence était organisée par Jean-Pierre Miron et Jocelyne Dionne, du BDI, et soutenue par Louis-Raphaël Pelletier, enseignant en Histoire au Département des sciences sociales, dans le cadre des « Événements Homo sapiens...ça pense! »*

Un bel événement qui a suscité beaucoup d'intérêt!



# Dernière heure

## Mai 2012 – MISSION D'EXPLORATION À BARCELONE

Dans le cadre de la coopération Québec-Catalogne et de l'appel de projets pour le Biennium 2010-2012 du comité mixte Québec-Catalogne, Cégep international a organisé une deuxième mission en Catalogne, en mai 2012, pour consolider les relations entre les établissements catalanes et québécois.

Lors de la mission en juin 2011, les membres de la délégation ont eu l'occasion d'assister au défilé de mode de la prestigieuse école BAU, escola superior de Disseny, et ont suggéré que l'École de mode du Cégep Marie-Victorin développe des relations avec cette maison d'enseignement. C'est ainsi qu'en mai dernier Francine Nadeau, responsable de l'École de mode du Cégep, a représenté le Collège pour la visite de cette école et de deux autres écoles dans le domaine de la mode.

Le Cégep Marie-Victorin, en Design de mode, et le Collège régional de Lanaudière, en Design d'intérieur, ont eu des échanges très productifs avec les écoles BAU et Llotja. Des projets de mobilité étudiante devraient voir le jour à ce niveau par la signature d'un protocole d'entente avec ces établissements.



^ Francine Nadeau, responsable de l'École de mode du Cégep, entourée de deux professeurs du programme de Design de mode de LLOTJA Escola Superior de Disseny i Art



## SUR LA PISTE DU FRÈRE MARIE-VICTORIN...

### Voyage Cuba 2012 des étudiants d'Arts plastiques

« Pour notre cinquième voyage artistique-écologique avec les étudiants en Arts plastiques de notre Cégep, nous avons planifié, Roger Ferland et moi, un trajet qui combinait murales peintes collectivement avec les étudiants en arts de l'école El Alba ainsi qu'une tournée en vélo et l'exploration des endroits naturels où le Frère Marie-Victorin a fait de la recherche sur les plantes, il y a 80 ans.

Nous sommes partis le 7 janvier 2012. Quasiment tout de suite en arrivant, nous avons demandé aux étudiants Québécois et Cubains de se mettre dans l'action et de créer quatre murales exploitant leur talent et leur vision collective du monde. Malgré la barrière de la langue pour certains, l'art a facilité une bonne communication entre les jeunes artistes. Rapidement l'interaction est devenue riche de complicité et d'idées. Nous croyons que cette approche a été un franc succès pour tous. L'école El Alba exprimait son désir de faire d'autres rencontres aussitôt que possible.

À peine 6 jours après notre arrivée, nous avons poursuivi le voyage en vélo en route pour Mayari vers Baracoa où le Frère Marie-Victorin a catalogué plusieurs centaines d'espèces de plantes. Ici et un peu partout sur notre route, nous avons photographié des fleurs et des plantes typiques de la région, évidemment avec une tendance artistique. La deuxième semaine du voyage a été plutôt une confrontation avec la nature et ses éléments, car nous avons visité des chutes, des rivières et des grottes tout en cherchant le petit détail magique qui nous parle comme artiste et comme être humain. Nous espérons faire une exposition au Cégep de nos trouvailles à l'automne 2012! »

**Susie Veroff**, enseignante en Arts plastiques



Équateur – Techniques d'éducation spécialisée



Japon – Arts et Lettres



Sénégal – Architecture et Design d'intérieur



Sénégal – Sciences de la nature



La mobilité étudiante à Marie-Vic,  
des projets internationaux mémorables!